

1 Emprego adequado

- 1.1 Quadro geral / elementos de atendimento
- 1.2 Fim a que se destina
- 1.3 Dados técnicos
- 1.4 Equipamento

2 Normas de segurança

- 2.1 Introdução
- 2.2 Símbolos e avisos
- 2.3 Emprego adequado
- 2.4 Fundamentos para a segurança
 - 2.4.1 Ligações de energia
 - 2.4.2 Obrigação de manutenção e de inspeção
 - 2.4.3 Emissão sonora / equipamento de proteção pessoal
 - 2.4.4 Riscos adicionais
- 2.5 Requisitos para o operador

3 Acionamento

- 3.1 Controles e indicações de atendimento
- 3.2 Regulagem para tosquiar com cabeçote regulador da pressão tosquiadora
- 3.3 Lubrificação
- 3.4 Ligar / Desligar
- 3.5 Avarias

4 Manutenção

- 4.1 Limpeza
- 4.2 Montagem das laminas de tosquia
- 4.3 Reafiação das laminas de tosquia
- 4.4 Limpeza do filtro de ar
- 4.5 Troca do cabeçote tosquiador (opção)
- 4.6 Guarda da máquina tosquiadora

5 Reparos

- 5.1 Introdução
- 5.2 Listas de avarias

6 Proteção do meio ambiente e eliminação

- 6.1 Introdução
- 6.2 Grupos de material

7 Endereços de contato

Figuras: no fim da introdução

1 Emprego adequado

1.1 Quadro geral / elementos de atendimento

Designação dos componentes



Fig. 1

POS	DESCRIÇÃO		POS	DESCRIÇÃO	
1	Caixa para cabeça de tosquia XTRA/12V	1x	36	Anilha de retenção Ø22	1x
2	Forquilha de tensão XTRA/12V	1x	37	Ventilador do rotor para VS84	(1x)
3	Caixa da cabeça de tosquia para XTRA/12V preta	1x	38	Rotor VS84 240V incl. pos. 37	1x
4	Dente/Garfo de apoio pentes 2.5" XTRA/12V direito option	option	38	Rotor VS84 120V incl. pos. 37	1x
5	Dente/Garfo de apoio pentes 2.5" XTRA/12V esquerdo option	option	39	Anilha disco 626	1x
6	Dente/Garfo de apoio pentes 3" XTRA/12V esquerdo option	1x	40	Rolamento 626-2Z	1x
7	Dente/Garfo de apoio pentes 3" XTRA/12V direito option	1x	41	Parafuso M3 x 72.5	2x
8	Mola de tensão XTRA/12V	1x	42	Anilha de segurança M3	2x
9	Carreto 30 dentes Z30 XTRA/12V preto	1x	43	Espaçador de casquilho VS84	2x
10	Prato regulador 2.5" XTRA/12V	option	44	Condutor de ar VS84	1x
11	Prato regulador 3" XTRA/12V	1x	45	Estator VS84 240V	1x
12	Veio para cabeça de tosquia XTRA/12V	1x	45	Estator VS84 120V	1x
13	Esfera XTRA/12V	1x	46	Caixa HC p/motor da VS84 Heiniger cinzenta	1x
14	Mola de retenção XTRA/12V	1x	47	Escovas com mola e capa exterior VS84/HANDY	2x
15	Casquilho para regulador de cabeça XTRA/12V	1x	48	Capa para escovas interior VS84/HANDY	2x
16	Cavilha do fulcro XTRA/12V	1x	49	Cabo VS84/HANDY com conector EURO	1x
17	Parafuso para pentes	2x	49	Cabo VS84/HANDY com conector AUS	1x
18	Porca de tensão XTRA/12V Heiniger	1x	49	Cabo VS84/HANDY com conector USA	1x
19	Anilha para parafuso de fixação de forquilha XTRA/12V	1x	50	Manga anti-nó para VS84/HANDY EURO/AUS	1x
20	Válvula corredeira XTRA/12V	1x	50	Manga anti-nó para VS84/HANDY/12V USA	1x
21	Rolamento 608-2RS	1x	51	Parafuso PT KA25 x 6	1x
22	Parafuso M4 x 28	2x	52	Caixa do interruptor para VS84 preta	1x
23	Parafuso de fixação da mola de tensão M4 x 8	2x	53	Parafuso de retenção M3.5	1x
24	Anilha circular Ø6	1x	54	Proteção contra sobrecarga VS84 1A / 240V	1x
25	Parafuso PH M4 x 10	2x	54	Proteção contra sobrecarga VS84 1.8A / 120V	1x
26	Rolamento 608-2Z	1x	55	Interruptor VS84/HANDY/12V	1x
27	Cabeça de tosquia completa 3" XTRA/12V	1x	56	Condensador 0.15µF VS84/HANDY 240V	1x
28	Parafuso M3.5 x 8	7x	56	Condensador 0.15µF VS84/HANDY 120V	1x
29	Caixa para rolamento XTRA/12V preta	1x	57	Pega do cabo VS84/HANDY AUS	1x
30	Transmissão de redução Z21/12 VS84	1x	57	Pega do cabo VS84/HANDY/12V EURO/USA	1x
31	Veio para casquilho 21/12 dentes XTRA/12V	1x	58	Peça de fixação do interruptor para VS84/HANDY/12V	1x
32	Anilha de vedação XTRA/HANDY/12V	1x	59	Parafuso M3 x 25	1x
33	Peça de centragem VS84/HANDY	1x	60	Protecção do pó para motor da VS84/HANDY/12V	1x
34	Anilha disco 608	1x	61	Casa para interruptor VS84/HANDY/12V preta	1x
35	Rolamento 608-2Z	1x	62	Parafuso M3 x 6	4x
			63	Filtro completo VS84/HANDY/12V preto	1x
				Conversor EURO/GB conector	1x

1.2 Fim a que se destina

A máquina tosquiadora é unicamente destinada a tosquiar ovinos, caprinos, assim como lamas, alpacas e outros camelidos. Trocando o cabeçote tosquiador standard o campo de aplicação pode ser ampliado para equinos e gado.

A utilização da tosquiadora para outros fins, especialmente a sua utilização em pessoas, é expressamente proibida.

1.3 Dados técnicos

Designação de tipos:	VS-84-S (ovinos)
Tensão de ligação:	} veja placa de tipos na máquina
Capacidade do motor:	
Números de rotação:	
Proteção necessária:	
Medições (L/A/C):	cerca de 80 mm x 95 mm x 350 mm
Peso sem cabo:	1560 gr.
Temperatura máxima do ambiente:	0°C - 40°C
Umidade máxima do ar:	10% - 90% (relativamente)
Emissão sonora:	93 dB(A) (DIN-45635-1/04.84 + BG-PAS 26)
Aceleração:	11 m/sec ² (EN-28662-1/01.93)

1.4 Equipamento

1 Máquina tosquiadora com cabeçote tosquiador, 1 Par de facas tosquiadoras, 1 Chave de fenda especial, 1 Garrafa de óleo lubrificador, 1 Pincel para limpeza, 1 Manual de instruções, 1 Maleta para o transporte e para a guarda

Opções:

- Cabeçote tosquiador alternativo de substituição (para gado e equinos)
- Facas tosquiadoras diversas

2 Normas de segurança

2.1 Introdução

Este capítulo descreve as normas de segurança que devem ser observadas obrigatoriamente, quanto a utilização da máquina tosquiadora.

É obrigatória a leitura do manual de instruções, para todas as pessoas que executam trabalhos na e com a tosquiadora.

O manual de instruções deve ser cuidadosamente guardado na maleta de embalagem e estar acessível a todo instante.

2.2 Símbolos e avisos

No manual de instruções são utilizados diversos símbolos. Estes, indicam riscos possíveis ou sinalizam informações técnicas. A inobservância dos mesmos, conduz a danos pessoais e materiais ou a um desempenho antieconômico.

Símbolo de perigo



Aviso

indica uma situação possivelmente perigosa. Se esta situação não for evitada, podem ocorrer consequências como a morte e lesões gravíssimas.



Atenção

indica uma situação possivelmente perigosa. Se esta situação não for evitada, podem ocorrer consequências como lesões leves ou insignificantes.



Símbolo de informação

Indicação

Indicação, cuja inobservância pode causar avarias ou danos



Indicação por figura

Este símbolo com o número da figura refere-se à figura correspondente no final do manual.

2.3 Emprego adequado

A prevista finalidade da utilização da máquina tosquiadora está descrita no capítulo 1.2.

Para o uso seguro vige:

Como obrigatórios limites de emprego e dados característicos, valem os dados no capítulo 1.3 "Dados técnicos"

Corresponde a um abuso, tosquiar outras espécies de animais, especialmente animais predadores e similares. Disto podem resultar situações de risco para o físico e a vida de pessoas.

2.4 Fundamentos para a segurança

2.4.1 Energia-Ligações



Introduzir o pino de ligação somente em tomadas elétricas intactas. Instalações elétricas defeituosas, podem causar um choque elétrico ou provocar um curto circuito. Tomadas elétricas em área externa devem estar equipadas com um interruptor protetor de falhas na corrente (FI). Observe as normas vigentes no seu país.

Somente execute trabalhos de reparo e de manutenção, após remover o pino de contato da tomada elétrica.

Nunca deixe a máquina sem vigilância, quando o cabo estiver ligado à tomada elétrica. Mantenha crianças afastadas do local de trabalho e guarde o aparelho fora do alcance de crianças.

2.4.2 Obrigação de manutenção e de inspeção

Utilize a máquina tosquiadora somente em estado regular e intacto. Sendo constatado um defeito na carcaça ou no cabo elétrico, deve o mesmo ser eliminado por um serviço de reparos ou pela assistência técnica.

2.4.3 Emissões sonoras / equipamento de proteção pessoal

Usar proteção de ouvidos!



A emissão sonora durante a operação importa tipicamente 93 dB(A). Recomendamos usar sempre uma proteção de ouvidos durante a operação.



Usar óculos protetores e luvas!

Para a sua proteção pessoal, recomendamos a utilização de óculos protetores e luvas.



O operador deve providenciar o equipamento de proteção pessoal.

2.4.4 Riscos adicionais

Caso ocorram perigos e riscos durante a operação, que não se originem diretamente da tosquia dos animais, solicitamos seja-nos informado. O mesmo vale para as falhas técnicas, que originem perigo.

2.5 Requisitos para o operador

O emprego seguro da máquina estabelece apenas requisitos mínimos para o operador.

Estes, porém, devem ser observados e cumpridos obrigatoriamente.

- Que o operador tenha experiência em lidar com os animais a serem tosquiados.
- Que o operador tenha lido e entendido o manual de instruções, ou tenha sido iniciado na operação da máquina por pessoa especializada e advertido sobre os riscos.

É vedada a utilização do aparelho por crianças.

3 Funcionamento

3.1 Controles e indicações de operação



O emprego não apropriado de aparelhos elétricos, especialmente de aparelhos usados na criação de animais está ligado a riscos! Por isto, antes de fazer funcionar a máquina, observe as seguintes medidas de prevenção de acidentes:

- O voltagem da placa de tipos e da rede elétrica devem corresponder. Uma ligação da máquina só deve ser feita em voltagem alternada.
- Evite qualquer contato com as facas tosquiadoras móveis.
- Mesmo com a máquina desligada, evitar qualquer contato com o setor das facas tosquiadoras, enquanto a máquina ainda estiver com o cabo conectado à uma fonte de energia. Para trabalhos nas facas tosquiadoras/ no cabeçote tosquiador, interromper sempre em primeiro lugar o abastecimento de energia.
- Evite tocar numa máquina, quando esta esteja em contato com líquidos. Nunca tosquie animais molhados. A penetração de líquido na máquina, reduz a isolamento elétrica. Ocorre o perigo de um choque elétrico ou de um curto circuito. Limpe a máquina somente quando seca, por meio de uma escova e o pincel de limpeza.
- Um cabo elétrico deitado à longa distância, solto sobre o piso, pode embarçar-se e se tornar um perigo. Antes de iniciar a tosquia, acomode o cabo de modo cuidadoso e seguro. Evite dobrar ou embarçar o cabo elétrico. Deve ser evitado que animais possam vir a permanecer ou andar sobre o cabo elétrico, ou embarçar-se no mesmo. Nunca enrolar o cabo elétrico em volta da máquina, e afaste-o de suportes e objetos quentes. Disto podem resultar rupturas e danos na isolamento. Proceda periodicamente no controle de partes danificadas do cabo.
- Recomendamos para não utilizar o pente mais do que uma hora seguida e o cortador mais do que 15 minutos seguidos, antes de substituir-las por lâminas afiadas.



Fig. 2

- Acione o interruptor da máquina no AUS (DESLIGA, posição 0, figura 2) antes de retirar o pino da tomada elétrica.
- Utilize somente facas tosquiadoras originais. Não utilize facas tosquiadoras defeituosas com pontas cegas ou sem pontas nenhuma, respectivamente com pontas demolidas. Opere somente com facas tosquiadoras afiadas, amoladas por uma oficina especializada.
- Repare corpos estranhos no pelo (arame, madeira etc.) e retire os mesmos antes de iniciar a tosquia
- Use vestimenta de trabalho adequada. Não use vestimenta larga ou solta, nem jóias. Estas podem prender-se nos componentes em movimento da máquina. É imperiosamente recomendado usar óculos protetores e proteção de ouvidos.
- Nunca introduza objetos em uma parte aberta da máquina.
- O ruído da máquina pode inquietar animais. Uma patada ou o peso corporal do animal pode causar lesões consideráveis. Amarre o animal adequadamente, aproxime-se do animal pela frente e ligue a máquina sempre no campo visual do animal.
- A tosquia de animais só devem ser realizada, sem a presença de pessoas não autorizadas no local de operação.
- Proceda a tosquia somente em locais bem arejados (poeira) e nunca nas proximidades de objetos explosivos ou de gases.
- Em geral nunca mergulhe a máquina e a cabeça de tosquia em líquidos, como água, petróleo, gasolina, etc. Isto pode causar sérios danos nos componentes mecânicos e electrónicos, ou no próprio motor.



Estes avisos de segurança devem ser sempre observados. Recomenda-se para o trabalho com aparelhos elétricos, sempre utilizar um pino de segurança contra falha na corrente.

3.2 Ajuste de tosquia com cabeçote regulador da pressão tosquiadora

O ajuste no acionamento deve ser procedido da maneira seguinte:

Antes da tosquia:



Fig. 3/7

Quando a máquina estiver desligada: assegure-se de que os pinos do cone de arraste dos garfos de pressão engrenem com precisão nos orifícios de posição da faca superior (figura 3, pos. 2). Aparafusar o cabeçote regulador da pressão tosquiadora até a primeira resistência perceptível (figura 3, pos. 1). Em seguida aparafusar o cabeçote regulador por mais 1/4 de volta.



Acione a máquina tosquiadora. Solte o cabeçote regulador da (figura 7) até as facas tosquiadoras quase não terem mais pressão de toque (aumento do nível de ruído).

Atenção! Se o cabeçote regulador estiver afrouxado excessivamente, a faca tosquiadora superior pode ser lançada para fora e ocasionar lesões.

Aperte levemente o cabeçote regulador de pressão, até o nível de ruído se torne abafado e até perceber uma resistência ao apertar o cabeçote regulador. Gire o cabeçote regulador para trás por 1/4 de volta. A pressão deve estar regulada. Se o corte ainda não estiver correto, deve ainda reajustar um pouco a tensão tosquiadora.

Durante a tosquia:



O sistema de tosquia opera com uma pressão de toque muito mais baixa do que as máquinas tosquiadoras para caprinos tradicionais. Por isto, deve-se atentar para que a tensão tosquiadora não seja regulada alta demais. Durante a tosquia reajustar bem de leve, periodicamente, a tensão tosquiadora (máx. 1/4 de volta).

Se a tosquia é iniciada com cabeçote regulador da pressão tosquiadora insuficientemente apertado, podem acumular-se cabelos entre as facas tosquiadoras. Com isto, o subsequente processo da tosquia restará prejudicado ou se tornará até impossível. Sendo este o caso, as facas tosquiadoras devem ser desmontadas, limpas, lubrificadas e remontadas como descrito sob o item 4.2.

3.3 Lubrificação

Antes e durante a tosquia



Fig. 4+9

Para obter um bom resultado na tosquia, e para aumentar a vida útil da máquina e das facas tosquiadoras, é indispensável a aplicação de uma camada fina de óleo na faca superior na chapa de carda (figura 4, ps. 1 + 3). Do mesmo modo, todas as outras peças móveis no cabeçote devem ser bem lubrificadas. Pingue óleo nas facas tosquiadoras e nos orifícios de lubrificação, para isto previstos, no cabeçote tosquiador (figura 4 pos. 2).

Utilize apenas óleo especial ou um óleo de parafina da especificação ISO VG 15. Este óleo é isento de tóxicos e não causa quaisquer irritações nem na pele nem nas mucosas. Este óleo de parafina decompõe-se após 21 dias em cerca de 20% (CEC-L-33-T-82).



Lubrificação insuficiente é o motivo de falhas mais frequente para insatisfatórios resultados de tosquia. Lubrificação insatisfatória das facas tosquiadoras, ocasiona aquecimento e redução de sua vida útil.

As facas tosquiadoras e o cabeçote tosquiador, devem ser lubrificados suficientemente durante a tosquia (ao menos a cada 15 minutos) para que não operem a seco.

3.4 Ligar/Desligar



Fig. 2

O interruptor deslizável tem duas posições (figura 2 representa posição 0).

Posição **I**: máquina ligada

Posição **0**: máquina desligada



Utilize sempre o interruptor deslizável (figura 2) para ligar e desligar da máquina. Controle a posição do interruptor antes de conectar o cabo.

3.5 Avarias

Interruptor protetor-sobrecarga



Fig. 5

O interruptor protetor-sobrecarga protege a máquina contra sobrecarga inadmissível, mecânica e térmica. Saltando o botão do interruptor protetor-sobrecarga para fora (a máquina para), desligue a máquina, a par disto, imediatamente, por meio do interruptor deslizável (figura 2) (posição 0). Os motivos do botão saltar para fora são os seguintes: motor defeituoso, tensão tosquiadora forte demais, bloqueio do cabeçote tosquiador, filtro de ar entupido etc.

Com o pino desconectado da tomada elétrica, elimine o defeito. A máquina pode ser reacionada, após alguns minutos, apertando o botão do interruptor protetor-sobrecarga.

Para outras avarias veja também a lista de avarias no capítulo 5 "Reparos".

4 Manutenção



Antes de iniciar os trabalhos de manutenção, interrompa o abastecimento de energia; puxe o pino da tomada.

Enquanto a máquina ainda estiver conectada a uma fonte de energia, não tenha contato com o setor das facas tosquiadoras, mesmo estando a mesma desligada. Em todos os trabalhos nas facas tosquiadoras /no cabeçote tosquiador, interromper sempre em primeiro lugar o abastecimento de energia.

4.1 Limpeza

Limpeza do cabeçote tosquiador e das facas tosquiadoras

Ao terminar a tosquia, retirar o óleo da máquina, esfregando-a com um pano seco e, com um pincel seco ou uma escova, limpar cuidadosamente o cabeçote tosquiador e as facas tosquiadoras. Em seguida lubrificar os elementos para evitar formação de ferrugem. Até mesmo minúsculos locais enferrujados nas facas prejudicam a tosquia ou a tornam completamente impossível.

4.2 Montagem das facas tosquiadoras



Fig. 6

Um par de facas tosquiadoras consiste numa chapa de carda (figura 6, pos. 2) e numa faca superior (figura 6, pos. 1). Na montagem das facas deve-se observar, que as superfícies certas estejam sobrepostas. As facas são montadas da maneira seguinte:



Fig. 7+8

Solte o pino de regulagem do cabeçote regulador da pressão tosquiadora (figura 7) e coloque a máquina sobre um suporte duro, de modo que os pinos de fixação das facas estejam virados para cima. Solte os pinos e retire as duas facas anteriores.

Assegure-se de que as duas novas facas estejam limpas. Deve atentar especialmente para que as duas superfícies afiadas estejam isentas de sujeira. Não sendo este o caso, mesmo com facas tosquiadoras recém afiadas, não alcançará um resultado de tosquia satisfatório.

Ponha a nova faca superior nos cones de arrastre dos garfos de pressão (figura 9 + figura 3, pos. 2) e enfie a nova chapa de carda entre os pinos afrouxados (figura 10).



Fig.
9, 10, 11

Agora aperte os pinos de fixação das facas, de modo que ainda seja possível deslocar lateralmente, manualmente a nova chapa de carda.

Vire agora a máquina novamente de modo que o cabeçote regulador esteja novamente indicando para cima.

É importante que as facas estejam sobrepostas, de modo que a superfície da faca inferior sobressaia sobre as pontas da chapa de carda por cerca de 1,5 - 2,0 mm (figura 11).

Tão logo tenha ajustado as facas tosquiadoras, fixe a posição da chapa de carda e aperte bem os pinos de fixação.

Controle se as facas tosquiadoras estejam montadas corretamente e se os cones de arrastre dos garfos de pressão (figura 3, pos. 2) se encontrem nos orifícios da faca superior, para isto previstos. Aperte agora o cabeçote regulador de pressão na medida em que a faca superior esteja pressionada contra a chapa de carda, e até perceber uma leve resistência.

4.3 Reafiação das facas tosquiadoras

Trabalhe somente com facas tosquiadoras afiadas, substitua facas cegas ou defeituosas sem pontas. A reafiação correta de facas, só é possível por meio de máquinas especiais e através de pessoa especializada. Entre em contato com a sua assistência técnica.

4.4 Limpeza do filtro de ar



Fig. 12

O elemento do filtro de ar encontra-se no lado inferior da peça do motor da máquina. Para fins de limpeza, pode-se desmontar o elemento do filtro de ar da máquina. É imprescindível a limpeza periódica do elemento com pincel seco ou escova. Atente para que, durante a limpeza do filtro de ar, nenhum corpo estranho penetre na máquina.

A máquina nunca deve ser acionada sem o elemento do filtro de ar!

4.5 Troca do cabeçote tosquiador (opção)



Fig. 13

Para trocar o cabeçote tosquiador de “caprino” a “gado” ou vice versa, solte os dois pinos no cabeçote tosquiador. Retire um cabeçote e monte o outro (eventualmente engraxar rodada dentada figura 1, pos. 8). Aperte novamente os dois pinos.

4.6 Guarda da máquina tosquiadora



Guarde a máquina apenas em lugares secos e dentro da mala fornecida. Suspeitando de que entrou líquido dentro da máquina, não se deve mais ligar a mesma. Há perigo de um choque elétrico ou de um curto circuito. Entregue a máquina tosquiadora à assistência técnica.



Fig. 14

Habitue-se a sempre guardar a máquina tosquiadora nos intervalos de emprego dentro da mala de aparelhagem, depois de bem limpa, lubrificada e com sistema tosquiador destendido e a guardar-la num lugar seco e limpo, fora do alcance de crianças.

5 Reparos

Esta máquina de tosquia foi desenvolvida e montada utilizando os melhores componentes individuais disponíveis. Está concebida para proporcionar maior longevidade e alto desempenho. Se durante o período de vida desta máquina de tosquia necessitar de substituir peças, assegure-se de que se tratam de peças genuínas.

5.1 Introdução

As medidas para a eliminação de tais avarias são caracterizadas na coluna da lista de avarias “Eliminação”. Indicações de avarias sob fundo escuro só devem ser efetuadas por uma assistência técnica autorizada.

Informações sobre assistências técnicas autorizadas encontra mais adiante no capítulo “Endereços de contato”.

5.3 Listas de avarias



Para avarias que não constam neste manual, deve contactar uma assistência técnica autorizada.

Cabeçoti tosquiador para ovinos

AVARIA	MOTIVO	ELIMINAÇÃO
Faca superior não circula sobre a completa superfície de operação	Mola suporte quebrada	Deixar substituir mola suporte
	Torno excentrico e/ou bola e/ou cabeçote móvel são gastos	Deixar substituir torno excentrico e/ou bola e/ou cabeçote móvel.
	Mancais estão extremamente gastos	Deixar substituir mancais
Faca superior não se aciona	Engrenagem Z30 está preta, defeituosa (figura 1, pos. 8)	Substituir engrenagem
	Contramarcha no elemento do motor está defeituosa	Deixar substituir contramarcha
	Torno excentrico está quebrado ou dobrado	Deixar substituir torno excentrico
	Bola está faltando	Deixar substituir a bola
Cabeçote regulador da pressão tosquiadora está se afrouxando autonomamente	Falta o anel segurança (figura 1, pos. 4)	Substituir o anel de segurança e montar de modo que o cabeçote regulador esteja facilmente girável, ao aperta-lo, e que esteja entalando, afrouxando-o
	Caixa de rosca está solta	Colar a caixa de rosca com "Loctite" ou com produto similar
Não pode ser exercido pressão suficiente na faca superior	Mola suporte está quebrada	Deixar substituir a mola de suporte
	Mancal de pernos está faltando (figura 1, pos. 6)	Substituir mancal de pernos
	Mancal de pernos está gasto (figura 1, pos. 6)	Substituir mancal de pernos
	Cabeçote móvel está gasto na parte superior	Deixar substituir cabeçote móvel
	Garfos de pressão estão gastos (figura 1, pos. 2)	Deixar substituir garfos de pressão
Garfos de pressão estão caindo para fora	Cames de segurança nas molas suportes quebraram	Deixar substituir mola suporte
Está cortando mal	Faca inferior e faca superior estão cegas	Deixar reafiar com ca. 20 µm de afiação côncava
	Tensão tosquiadora é baixa demais	Aumentar a pressão apertando o cabeçote regulador da pressão tosquiadora (figura 3, pos. 1)
	As facas não foram corretamente afiadas	Deixar reafiar com ca. 20 µm de afiação côncava

Cabeçoti tosquiador para ovinos

AVARIA	MOTIVO	ELIMINAÇÃO
Não está cortando	Chapa de cardar não está montada corretamente	Reposicionar a faca superior perante a chapa de cardar por 1.5 mm (figura 11)
	A bola está faltando (figura 1, pos. 25)	Deixar substituir a bola
	Engrenagem e/ou contra-marcha está defeituosa (figura 1, pos. 8)	Deixar substituir contramarcha
		Deixar substituir contramarcha
	Cabeçote tosquiador está gasto (figura 1, pos. 23)	Veja parágrafo 1-4
Cabeçote tosquiador está esquentando muito	Tensão tosquiadora está alta demais	Reduzir tensão tosquiadora e eventualmente deixar reafiar as facas
	A bola (figura 1, pos. 25) não está lubrificada	Lubrificar a bola
	Mancal de pernos (figura 1, pos. 6) está sem graxa	Engraxar o mancal de pernos
	Mancal está gasto	Deixar substituir o mancal

Parte do motor

AVARIA	MOTIVO	ELIMINAÇÃO
Motor não funciona	Falta de eletricidade	Revisar a instalação elétrica e o fusível
	Cabo está defeituoso	Deixar revisar e substituir pela assistência técnica
	Interruptor ou motor defeituoso	Deixar reparar pela assistência técnica
	Interruptor- protetor -sobrecarga está desligado	Ligar (figura 5)
Interruptor- protetor-sobrecarga está sempre desligando (figura 5)	Faca está bloqueada (figura 6)	Eliminar o bloqueio
	Filtro de ar está entupido (figura 12)	Limpar e substituir o filtro de ar
	Rotor ou estator está defeituoso	Deixar substituir rotor / estator
	Interruptor- protetor- sobrecarga está defeituoso	Deixar substituir interruptor- protetor-sobrecarga
Motor funciona muito devagar	Carvões estão gastos	Deixar substituir carvões pela assistência técnica
	Rotor ou estator estão defeituosos	Deixar substituir rotor ou / e estator
Parte do motor está esquentando	Filtro de ar está entupido. O ar não pode mais circular (figura 1, pos. 28)	Limpar o filtro de ar com pincel ou escova quando estiver desmontado ou substituir o filtro
	Tensão tosquiadora está alta demais	Ajustar cabeçote regulador da pressão tosquiadora com menor (figura 7). Se em seguida as facas não cortarem mais, deve reafiar-las ou substituí-las
	Mancais estão defeituosos (penetração de líquido de limpeza)	Deixar substituir mancais
Parte do motor apresenta um ruído forte de assobio	Contramarcha e eixos não estão lubrificados	Deixar lubrificar contramarcha e eixo
Motor está vibrando	Motor funciona irregularmente (provocado por uma forte pancada)	Deixar substituir o rotor
	Mancais estão gastos	Deixar substituir mancais

6. Proteção do meio ambiente e eliminação

6.1 Introdução

A eliminação adequada das facas tosquiadoras assim como da máquina tosquiadora após a sua funcionalidade, é obrigação do explorador. Observe por favor os regulamentos respectivos do seu país.

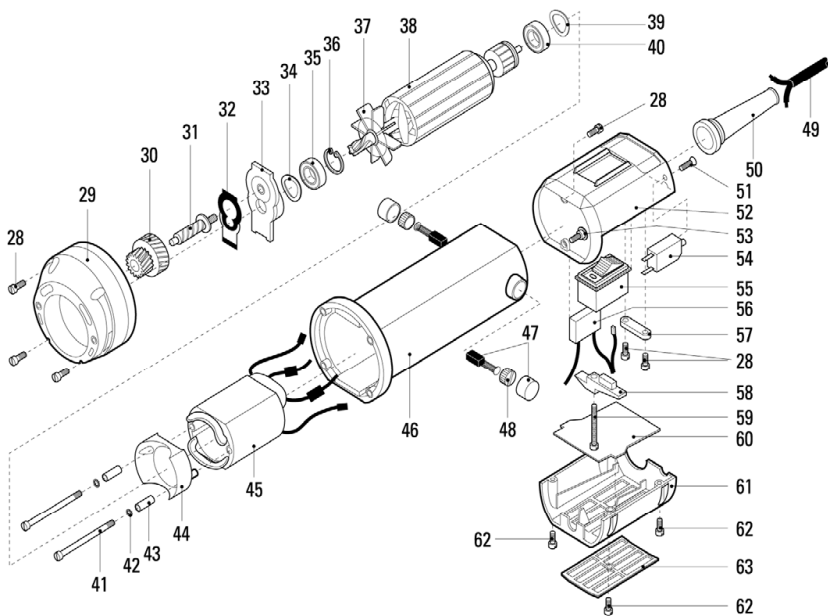
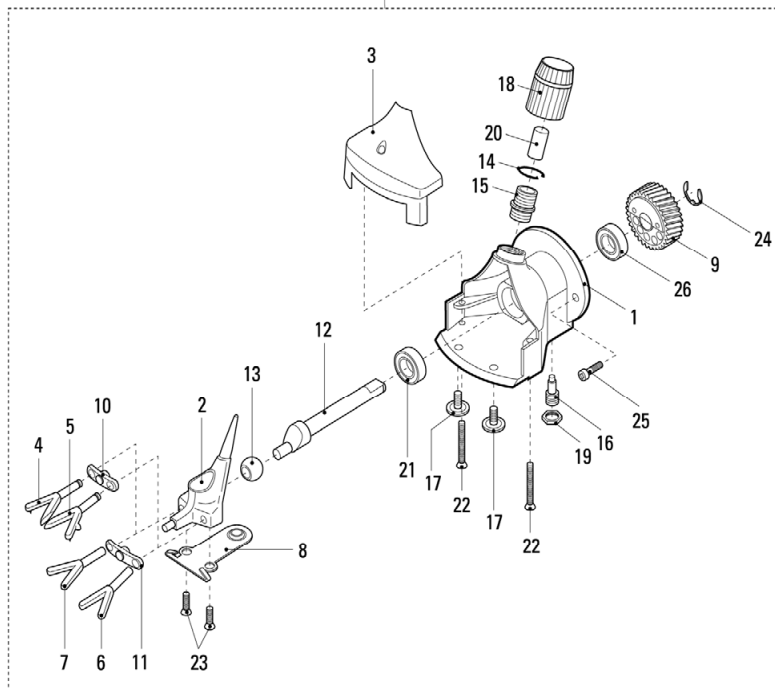
6.2 Grupos de material

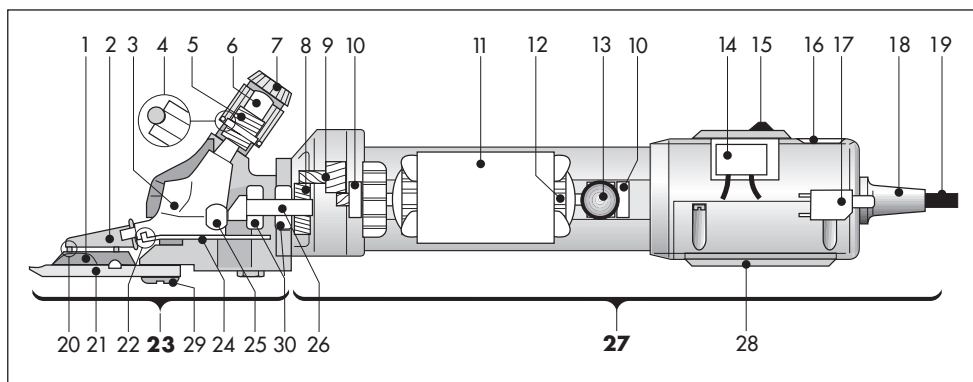
Para desmontar a máquina entregue-a por favor à sua assistência técnica ou à oficina elétrico-mecânica mais próxima.

Material	contido na pos. da fig 1a
Borracha	18 / 19
Poliamido	8 / 27 / 28
Ferro/aço	1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 12 / 21 / 22 / 24 / 25 / 26 / 28 / 29 / 30
Cobre	11 / 12 / 17 / 19
Latão	13 / 15 / 17 / 27
Alumínio	23
Outros materiais	9 / 10 / 13 / 14 / 15 / 17 / 30

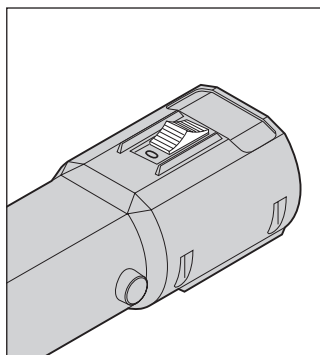
7 Endereço de contato

O seu posto de venda ou a firma mencionada no seu certificado de garantia, é um local de serviço autorizado ou indica à V.S.a o local de assistência técnica mais próximo da sua região.

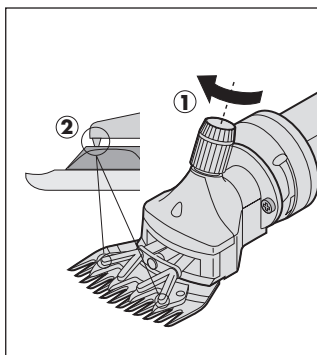




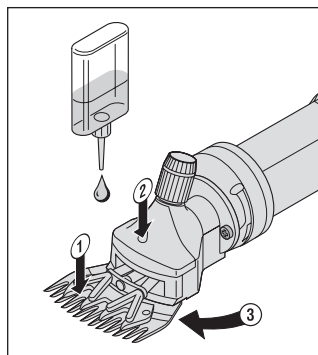
1a



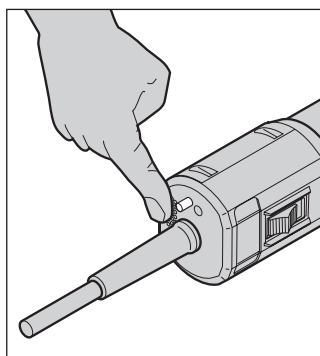
2



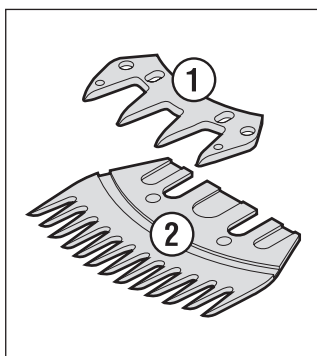
3



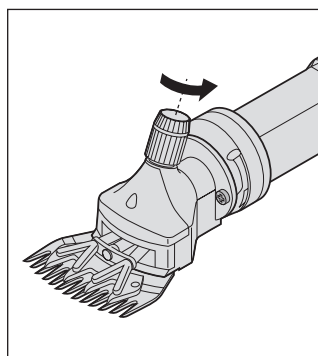
4



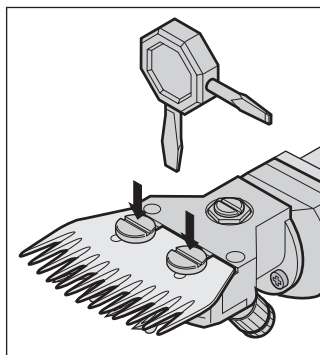
5



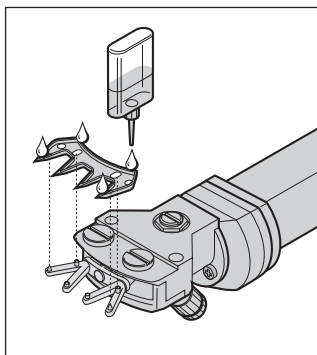
6



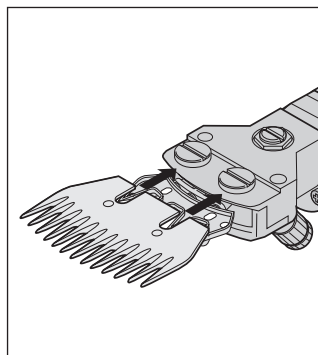
7



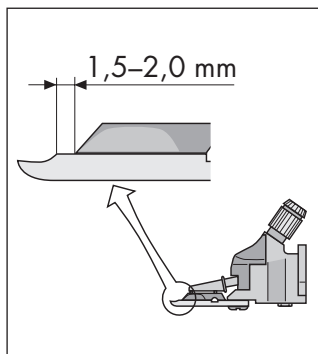
8



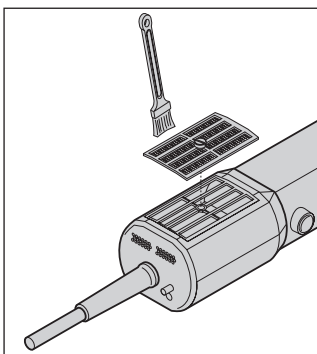
9



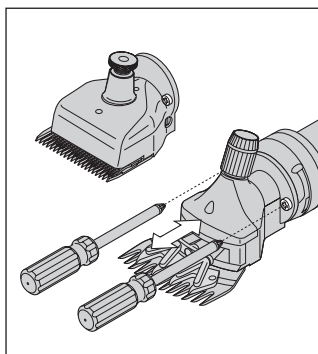
10



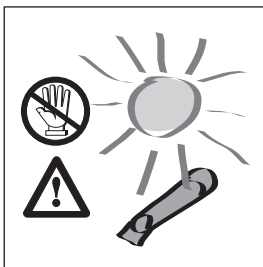
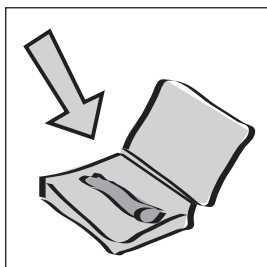
11



12



13



14

garantía	Item	Artikel	
	Artículo	Artikel	
	Article	Artikel	
	Artikel	Artikkel	
garantie	Articolo	Tuote	
	Artico	Προϊόν	
	Serial no.	Serie nr.	
	No. de serie	Serie Nr.	
garantie	No. de série	Serienr.	
	Seriennummer	Serie nummer	
	No. di serie	Sarjanro	
	No. de série	Αρ. σειράς	
garantie	Date of purchase	Datum van aankoop	
	Fecha de compra	Købsdato	
	Date d'achat	Köpdatum	
	Kaufdatum	Kjøpsdato	
garantie	Data di vendita	Ostopäivä	
	Data de compra	Ημερομηνία αγοράς	
	Stamp and signature		
	Sello y firma		
warranty	Cachet et signature		
	Stempel und Unterschrift		
	Timbro e firma		
	Carimbo e assinatura		
	Stempel en handtekening		
	Stempel og underskrift		
	Stämpel och namnteckning		
	Stempel og underskrift fra forretningen		
	Myyjän leima ja allekirjoitus		
	Σφραγίδα και υπογραφή		

In case of claim, please return your machine with the instruction manual and the warranty card directly to your local distributor. Please do not cut off the warranty card from the instruction manual.

En caso de garantía, devuelva su máquina con el manual de instrucciones y la carta de garantía directamente a su distribuidor local. Por favor no recorte la carta de garantía del manual.

En cas de garantie, retournez votre machine avec le mode d'emploi et la carte de garantie directement à votre distributeur local. Nous vous prions de ne pas couper la carte de garantie du mode d'emploi.

Im Garantiefall retournieren Sie Ihre Maschine mit der Bedienungsanleitung und Garantiekarte direkt Ihrem lokalen Händler. Trennen Sie die Garantiekarte bitte nicht aus der Bedienungsanleitung.



We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.